Domingo 11 de Diciembre de 1881 — MONTEVIDEO — Año XVIII 2ª Época Núm. 5,039

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58, ANTES 46
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR — JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes. . . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses. . . . . . . 10 50 " "
Por un año. . . . . . . 20 00 " "
El núm. de cada edicion 0 10 cents. "
GERENTE — RICARDO GOODALL

EL BOLETIN DE «EL SIGLO»
Diario de la tarde—*Lo recibirán gratis* los suscritores de *El Siglo*.

DIARIO DE LA MAÑANA

Almanaque

Hoy Domingo 3.° de Adviento. Santos Dámaso papa y Daniel Stilita.

San Dámaso, elegido papa el 1.° de Octubre de 366, era español habiendo duda sobre el lugar de su nacimiento, disputándose esta gloria los portugueses, catalanes y madrileños. Dámaso tuvo que combatir el arrianismo que el emperador de Oriente protegia y por lo cual perseguia á viva fuerza á San Atanasio, obispo de Alejandría. Miraban los paganos á Dámaso como un terrible adversario porque se oponia fuertemente al restablecimiento del altar de la Victoria en medio del Senado. Al valor apostólico reunia Dámaso una caridad benéfica que alcanzaba á toda clase de personas. Despues de haber gobernado la Iglesia por espacio de diez y ocho años, murió á los 80 de edad y tuvo por sucesor á Siricio.

—San Daniel nació en Marato, cerca de Samosata el año 409, vivió muchos años sobre una columna en la meditacion y la oracion y murió en 490.

345 dias transcurridos, faltando 20 para fin de año.

Luna llena (7.° dia).

Mañana Lunes. Santos Donato, Leopoldo y Nuestra Señora de Guadalupe.

San Donato nació en Portugal, estuvo preso por órden del presidente Daciano y fué encerrado en una cárcel con otros 22 compañeros. Daciano empleó todas las promesas y halagos á fin de vencerlos; pero convencido de la imposibilidad, mandó que los degollaran, lo cual fué ejecutado el 12 de Diciembre de [illegible].

—Dice la historia que Nuestra Señora de Guadalupe se le apareció á una legua de Méjico á un individuo llamado Juan Diego, indio convertido, y tiene á su favor este prodigio la opinion general de toda la Nueva España.

346 dias transcurridos, faltando 19 para fin de año.

Luna llena (8.° dia).

Sale el sol á las 4 h. 51 m. y entra á las 7 h. 9 m.

Efemérides

DIA 11—1819—PRESIDIARIOS NAPOLITANOS.

El 11 de Diciembre de 1819 se firmó en Nápoles una convencion entre el rey D. Juan IV y Fernando I, rey de las dos Sicilias, para el trasporte de presidiarios napolitanos al Brasil. Segun el preámbulo de la convencion, «Sua Magestade el rei do reino unido de Portugal e do Brazil e Algarves, tendo consentado em receber nos seus Estados do ultramar uma parte de aquelles subditos de Sua Magestade o rei do reino das Duas Sicilias, que por causa de seus *crimes* foram condemnados pelos tribunaes.»

384—MUERTE DEL PAPA DÁMASO I.
1783—ABANDONO DE SAN JULIAN.
1818—MUERTE DE CÁRLOS XIII, REY DE SUECIA.
1831—FUSILAMIENTO DEL GENERAL TORRIJOS.
1868—BATALLA DE AVAY (PARAGUAY).

DIA 12—1810—ARMISTICIO CON EL PARAGUAY

El general D. Manuel Belgrano arregló el **12 de Diciembre de 1810** un armisticio con el jefe de las tropas paraguayas D. Pablo Thompson, hallándose ambas fuerzas teniendo de por medio el rio Paraná. Este armisticio tenia por objeto aguardar el resultado de la intimacion hecha por el general espedicionario al gobierno del Paraguay.

1577—ENRIQUE III DE FRANCIA SE PONE Á LA CABEZA DE LA LIGA.
1814—EL GENERAL BOLÍVAR TOMA POSESION DE BOGOTÁ.
1863—ASESINATO DE PEÑALOSA.
1870—RECUERDOS DEL SITIO DE PARIS.

EL SIGLO

La moral y la religion

Si tomásemos las palabras, no en su habitual sentido, sino en el sentido estricto que por su etimología les corresponde, diríamos que la calificacion de *católica* (esto es, universal), corresponde mas á la moral que á la Iglesia que obedece las órdenes del Vaticano.

En efecto, los que profesan la religion católica romana, los de la iglesia evangelista, los de la luterana, presbiteriana, aun los israelitas y otros gremios no cristianos, admiten y acatan los mismos principios esenciales de moral.—Esta es pues mucho mas universal, es decir, mucho mas católica que lo que ordinariamente se conoce por catolicismo.

Desea saber *El Bien Público* si nosotros reconocemos ó no que la civilizacion moderna es la civilizacion cristiana.

Distingamos.—La civilizacion moderna es la civilizacion cristiana en el sentido de que admite y profesa la moral que el cristianismo enseña: pero eso no quiere decir que la civilizacion moderna esté identificada y sea inseparable de los misterios abstractos de la Iglesia católica.

Cabalmente por que no lo está, el Papa escomulga en el Syllabus á la moderna civilizacion.

¡Cuánto daria *El Bien Público* por convertir la discusion periodística en una de aquellas controversias escolásticas que hacian las delicias de los Padres Jesuitas en los colegios de Santa Fé y de otras partes.

El buen colega no sabe lo que es periodismo, no conoce su índole y sus naturales condiciones y exigencias—No es estraño. El periodismo es hijo legítimo de la civilizacion moderna; y los escritores ultramontanos se muestran siempre violentos dentro de él. La desdicha de los tiempos les hace apelar á ese medio para defender su causa: pero siempre van dando tropezones: nunca se aclimatan en ese medio, que les es profundamente antipático.

Vé *El Bien Público* que *El Siglo* tiene en la prensa muchos mas amigos que él. Si no estuviera obcecado, comprenderia fácilmente que eso consiste en que nuestras doctrinas son mucho mas populares, encuentran mayor eco que las suyas en la opinion—Pues no—Prefiere creer que aquí hay maniobras ocultas, *claque*, quien sabe cuántas cosas mas—Prefiere agraviar gratuitamente á nuestros ilustrados colegas de la prensa, suponiendo que están supeditados por *El Siglo*, que aplauden ciegamente lo que él dice y que no tienen opinion propia.

Por nuestra parte haremos una pequeña rectificacion.

Si algun crédito goza *El Siglo*, es porque su propaganda responde á la opinion y al sentimiento general.—Esa ortodoxia católica que *El Bien Público* se figura que aquí existe, solo existe en su fantasía. La mayoría de la poblacion ilustrada de Montevideo conserva *hasta cierto punto* las prácticas de la Iglesia católica: pero está desnuda de todo fanatismo, y no cree como [illegible]

La historia demuestra que la codicia y el fanatismo producen horrores no menos grandes que la ferocidad salvaje.

Desde el momento en que salimos de los eternos preceptos de la Ley natural, vémos que el hombre encuentra medio de cometer crímenes horrendos invocando el nombre de Dios.

¿Es esto vagar por los cerros de Úbeda, caro colega?

No—Esto es viajar por una region que Vd. no conoce, y que se llama la pura verdad.

El valor de la moneda

Con este mismo título escribimos en nuestro número del Jueves, un artículo referente al aumento de valor de la moneda en la República Argentina, basado en los primeros datos que nos trasmitió el telégrafo. Aquellos datos eran incompletos y nos habian hecho comprender que en la República vecina, se aumentaba el valor de la moneda de oro estranjera.

Ahora que tenemos á la vista el decreto del Gobierno Argentino, resulta que no hay tal aumento, sino que al procederse á la emision de moneda metálica nacional, se ha tomado como unidad el peso argentino, que tiene un valor intrínseco inferior al del peso fuerte que hasta ahora regia. De aquí resulta naturalmente que las monedas de oro estranjeras valen mayor número de pesos argentinos que de los pesos fuertes antiguos.

Nuestra lealtad nos induce á hacer esta rectificacion, puesto que las observaciones que en nuestro anterior artículo habiamos espuesto, procedian de un concepto equivocado.

Revista de los diarios de anoche

La España

No quiso la cartera! dice refiriéndose al doctor Vazquez Sagastume que al fin renunció al Ministerio de Relaciones Exteriores.

Esto lo habia previsto el colega desde el principio, y si tuviera pretensiones de adivino, podria presentar como un mérito el haber profetizado lo que ha sucedido.

Espera que se nombrará en estos dias nuevo Ministro de Relaciones Exteriores, y que el nombramiento recaerá en persona residente en el país, y que no tenga la santa paciencia de esperar siete ú ocho meses para contestar de una manera definitiva si acepta ó no el Ministerio.

—

Se muestra de acuerdo con nuestro redactor en su artículo de ayer y declara que si el periodismo oficial sigue el sistema de la amenaza ó del insulto, adoptará tambien *La España* el procedimiento que señala *El Siglo*: enmudecerá y entonces la gloria de la jornada ¡triste gloria! será entera de los papeles oficiales que podrán cantar hosanas á la situacion y á sus hombres:

Aunque el pueblo en torno avergonzado calle

La Tribuna Popular

Con motivo de estarse discutiendo en la Cámara de Diputados el presupuesto General de Gastos para el año entrante, señala el colega que donde debiera hacerse grandes economías es en el rubro de guerra.

Si los diputados (dice) quieren realmente practicar economías y desean hacerlas sin perjudicar el servicio público, rebajando sueldos ya mezquinos, y con cuya rebaja nada se lleva al mejoramiento de la situacion estrecha que atravesamos, tienen ancho campo abierto en el rubro indicado, donde pueden entrar las economías con gran beneficio general.

El Ferro-carril

Pide higiene, mucha, muchísima higiene, dirigiéndose á las autoridades competentes.

Aconseja la inspeccion de las letrinas, conventillos y algibes, así como tambien el blanqueo interior y exterior de los edificios.

Particularizándose con la viruela, le endereza unos garrotazos á quienes han permitido el desembarco de dos tripulantes del vapor francés *Congo*, atacados de esa enfermedad, temeroso de que mañana se haga lo mismo con febricientes que procedan del Brasil.

Valiéndose de la frase del general Santos se pronuncia en esas materias contra las chicanas y los compadrazgos, sin que escapen de su salutífero afan la fruta verde que la juzga un veneno relacionado con la colerina, ni los helados callejeros á vintén.

El Telégrafo Marítimo

Discute sobre telégrafos con *La Democracia*, á propósito del artículo de dicho colega intitulado *La Union telegráfica*.

«Si nuestro estimado colega, dice, tuviese á bien estirar la séria atencion que le merecen estos asuntos hasta pasar la vista por la Memoria del Ministerio de Gobierno correspondiente á los años del 76 al 79, y por las Memorias de Hacienda correspondientes á ese período y los años subsiguientes hasta hoy, veria que la Linea Telegráfica Oriental, que segun el colega no pesa absolutamente sobre el Estado, le cuesta anualmente al Erario público á título de subvencion seis mil pesos fuertes, que hacen quinientos por mes. Con igual pico sigue figurando la Linea Telegráfica Oriental en la página 132 del pro- [illegible]

La Opinion Nacional

[illegible]

[illegible] general D. Conrado Villegas que ayer publicamos, á propósito de ciertas relaciones con el coronel Latorre que le atribuyó un corresponsal argentino.

—

Salvador Broth predica porque entre nosotros se respete el principio de autoridad á cuyo efecto aconseja lo siguiente:

«El que pretenda, en adelante, constituirse en demoledor de la autoridad constitucional, tiene que ser ejemplarmente castigado, porque de lo contrario, viviremos en una continua alarma y la paz nunca llegaria á consolidarse en la República.

Revistase de energía el Dr. Vidal, y muéstrese inexorable con los que quieren alterar el órden y minar el principio de autoridad.

Si fuera necesario dar un severo escarmiento á los que abriguen semejantes ideas, nosotros le aconsejaríamos al Dr. Vidal, y al digno Ministro de la Guerra, General Santos, que no tuvieran escrúpulo alguno en hacerlo.

Así lo reclaman los intereses de la paz pública.»

—

Guaycurú descubre claros horizontes en nuestra actualidad; señala como va desapareciendo la oposicion con la cesacion del *Heraldo* y las boqueadas que ya da *La Razon*.

«Esta es la prueba dice, de que se presentan nuevos y rosados horizontes para el porvenir del país.

En la clase militar, el Gobierno cuenta con la adhesion y simpatías de los generales Castro y Borges, de los coroneles Galarza, Escobar, García, Carrion y otros muchos, que la opinion conoce su prestigio y cuánto puedan hacer en sosten de las instituciones.

El comercio, pues, puede abandonar sus habituales recelos y marchar bajo la base segura de la estabilidad del órden.»

Correspondencia de viaje

DE NUEVA YORK Á QUEBEC

SUMARIO—I. El verano en Estados Unidos—Emigraciones y actividad mercantil—II. el Grand Central Depôt de Nueva York Tipos de tren—Vías dobles, triples y cuádruples—El carro Pullman — III. Los Sleeping Car—Escenas de viaje—IV. Chicago — Su rápido crecimiento — Su importancia mercantil—*Water Works*—*Lincoln Park*—Sus líneas férreas—Incendio de 1871—V. de Chicago al Niágara—VI. El lago Ontario—Navegacion del San Lorenzo—*Thousand Islands*—Los rápidos—VII. El piloto indio Bautista—VIII. Montreal—Sus muelles—Lo que se ve desde Mont Royal—La chine—IX. De Montreal á Quebec—En el vapor—La fortaleza de Quebec — Lo que le debe al mundo —Wolfe y Montcalm, Montgomery y Arnold—El puente Victoria.

Octubre 11 de 1881.

(Conclusion)

VII

En Kingston el lago Ontario se trasforma en el rio San Lorenzo que lleva al Atlántico las aguas del mas vasto sistema fluvial del mundo. El Michigan, el Huron, el Erie y el Ontario, cada uno de los cuales parece un mar, forman aquel ancho y caudaloso rio, cuyas riberas apenas se perciben á veces.

Nada hay mas delicioso que la navegacion del rio San Lorenzo, muy superior al Hudson y sus elevadas riberas cubiertas de pueblos y quintas y al Potomac y sus orillas bordadas de espesísimos bosques.

Al salir de Kingston, el rio dilatado al principio, se estrecha poco á poco hasta llegar al archipiélago de Thousand Island, y allí se torna otra vez en un mar azulado y tranquilo como el cielo. Ese archipiélago de Thousand Island es la mayor maravilla del San Lorenzo. Se compone de una multitud de islas de todos tamaños y de todos aspectos: las unas pequeñas y cubiertas de árboles y flores como esos *chinampas* ó jardines flotantes con que los aztecas adornaban el lago de Méjico; las otras, peñascos elevados, áridos y desnudos; estas, cubiertas de quintas y poblados ocultos entre los árboles y lamidos por las aguas del rio; aquellas solitarias y abandonadas sin mas señal de vida que el faro que muestra al navegante los escollos y las tortuosidades de aquel inestricable laberinto.

Muchas de esas islas han sido convertidas por los americanos en lugares deliciosos de verano y así lo atestiguan las canoas y los *yachts* que se mecen en las aguas del rio al pié de una quinta ó de un hotel. El vapor se encuentra con frecuencia con botes tripulados y remados por las bellas que han ido á buscar entre las mil islas, brisas frescas y frescos peces. Y á la verdad que manejan sus remos con la misma destreza que su carruaje y saben tender la red y sacarla llena como pudiera el mas avezado pescador napolitano.

Cuando se ha disipado el encanto de Thousand Islands por entre los cuales serpentea el vapor con toda lentitud y cautela, empiezan las rápidas del San Lorenzo. El rio pierde su tranquilidad y su placidez sin igual y empieza á rugir y á espumar como enfurecido ante los obstáculos que encuentra la corriente. El viajero observa con harta inquietud desde la cubierta un verdadero mar en deshecho temporal, con olas que parecen montañas y rugidos amenazantes. Sin embargo, el cielo está sin una nube, el crepúsculo ha llegado y apenas un soplo de aire agita los árboles de la ribera. Es, pues, aquella una tempestad bien singular. Parece imposible que el valor pueda atravesar por aquellas olas furiosas, sin sucumbir en el instante ó chocar contra alguno de los peñascos que asoman su punta sobre la superficie de las aguas. Necesitamos un auxilio extraordinario. ¿Quién nos lo prestará? Oh! ¡aquí está el héroe de la jornada.

El vapor se ha detenido un momento antes de aventurarse en los rápidos; un bote se ha acercado y dos hombres, á quienes la media luz del crepúsculo no me ha permitido distinguir, han saltado á bordo. Los saluda un grito de entusiasmo; todos se precipitan á su encuentro y los acompañan en medio de una algazara hasta la escala que lleva á la garita del timon, que en estos vapores está colocado en una especie de torre que domina todo el buque. Uno de ellos empuña con mano firme el timon y ahora puedo distinguirlo perfectamente merced al farol que alumbra la pequeña torre. Es el famoso piloto indio Bautista muy conocido de todos los turistas y muy pregonado por los empresarios de escursiones por el San Lorenzo como uno de los grandes atractivos del viaje. Viste una camisa de hilo y lleva ceñida la cabeza con una especie de diadema de plumas. Tiene la tez tostada y los ojos grandes y oscuros del indio iroqués. El jóven que lo acompaña en el timon es su hijo.

El vapor está ya sobre los rápidos y empieza en las sombras de la noche la operacion que aquí se denomina *the shot the rapidos*: fusilar las rápidas.

El vapor trepa despues de grandes trabajos y vacilaciones á la cumbre de una extensa ola y desciende con violencia al fondo oscuro y temible que queda entre otras dos. Ya sumerje su proa y levanta su popa, ya se inclina de un lado y un nuevo golpe de la rápida lo endereza y baña la cubierta de espuma. Bautista acomoda en la torre del piloto una actitud imponente, trájica. Con la cabeza erguida y las plumas de su diadema agitadas por el viento, mantiene la rueda con mano firme y fija en las rápidas una mirada ardiente como si quisiera magnetizarlas, á modo de torero que pretende detener, con lo imponente de la fisonomía, el ímpetu de la fiera.

Concluidas las rápidas, Bautista y su hijo descienden de la torre del timon, recojen las monedas que los pasajeros agradecidos y admirados se apresuran á regalarles, echan su bote al agua y se alejan á todo remo. Nosotros continuamos nuestra navegacion, pasamos sucesivamente los lagos San Pedro, San Luis y San Francisco que no son mas que otras tantas espansiones del San Lorenzo, y al amanecer nos despertamos en medio de una rada bulliciosa, poblada de buques de todos tamaños y con todos los pabellones, desde el tricolor francés hasta la media luna musulmana.

Una gran ciudad se estiende á nuestra vista. Es la reina del Canadá, Montreal.

VIII

Estamos en una ciudad casi francesa y de un aspecto tambien casi francés, semejante al de las ciudades de Rouen ó de la Normandía. Atravesamos largas y estrechas calles en donde al lado de suntuosos edificios de piedra se ven miserables casas de madera que parecen doblegarse al peso de los años. Las iglesias católicas y los sacerdotes abundan. Notre Dame de Montreal, calcada sobre la de Paris, domina la ciudad con sus elevadas y elegantes torres. No lejos de este suntuoso templo se levanta apenas, por via de contraste, una iglesia de torre de lata, nido antiguo y pobrísimo de los jesuitas. Y frente á Notre Dame se eleva la estátua de la reina Victoria, y cerca de aquella otra iglesia de torre de lata se alza el monumento á Nelson, el héroe de Copenhague, Abukir y Trafalgar, el vencedor de Villeneuve y de Gravina. El orgullo francés debe vivir aquí mortificado. Pero tambien es verdad que este pueblo ha ido dejando en mano de los ingleses sus jenuinas cualidades francesas: el idioma que hablan es un francés corrompido y dejenerado; su carácter no tiene ni la alegría, ni la vivacidad, ni el bullicio del francés; ni sus maneras conservan la gracia afable del hijo de Francia.

Tampoco parecen deplorar los tiempos en que el Canadá entero era francés, en que Francia estendia su mano hácia el Mississippi y sus magníficos valles, y amenazaba tomar para sí la mejor parte del territorio que es ahora de los Estados Unidos. Sin embargo, justo es decirlo, recuerdan á Jácobo Cartier, descubridor del San Lorenzo y fundador de Montreal, y tienen cierta veneracion por el noble Montcalm que defendió con heroismo contra los ingleses este Canadá que tanto despreció la Francia.

Montreal es ahora una ciudad próspera. Tiene 150,000 habitantes y es el principal mercado del Canadá. Sus muelles de la orilla del rio no tienen rivales en América y la multitud de buques constantemente al ancla en su espléndida rada son el mejor testimonio de su actividad mercantil y de su riqueza. Si subimos á la cumbre de Mont Royal que ha dado su nombre á la ciudad y que se eleva en el centro de ella, ó si tenemos bastante coraje para escalar como Cuasimodo las torres de Notre Dame, obtendremos una vista completa y hermosísima de la ciudad.

Veremos que está situada en una isla entre el rio Ottawa que desemboca en el San Lorenzo y este último, y divisaremos á nuestra derecha las praderas sin término del Canadá, famosas por su fertilidad; á nuestros piés el tumulto de la ciudad, cubierta de campanarios, de árboles y de jardines; á nuestra izquierda el San Lorenzo cruzado en todas direcciones por vapores de viajeros ó escursionistas, por botes á vela ó á remo, por balsas y por *yachts*; y allá á nuestro frente la isla de Santa Elena que se avanza en el rio y sostiene sobre sus colinas un millar de casas de verano. Veremos tambien la villa de Lachine, especie de arrabal de la ciudad en donde veranean las familias ricas de Montreal. Alcanzaremos á divisar una larga hilera de quintas á la orilla del San Lorenzo, y al pié de cada una, como si fueran palacios venecianos, una media docena de botes de todas figuras desde el velocísimo *snell* hasta la canoa. Si teneis una vista de buen alcance vereis aun mas: vereis salir de las quintas docenas de bañantes, llegar al estremo del pequeño muelle de madera á que están atadas las embarcaciones, y arrojarse, entre vacilaciones y risas, á las aguas del rio. Y si es la tarde vereis llegar á las bellas pobladoras de aquellas quintas, en sus pequeños botes, dar algun paseo á las islas vecinas. Reman con encantadora naturalidad, clavan el *bichero* en una abertura de las tablas, saltan al muelle y amarran su embarcacion y se van, y... no espereis mas porque ya no vuelven ese dia.

IX

Se necesita valor para abandonar á Montreal y los encantos que se divisan; pero el viajero debe ser hombre de energía suficiente para no detenerse ni mirar hácia atrás. No importa que encontremos en nuestro camino sitios en donde daríamos la mitad de la vida por detenernos, islas ó quintas deliciosas que arrojan perfumes dignos del Eden. ¡Adelante y en marcha hácia Quebec! El vapor nos espera de nuevo, un vapor lujosísimo, apenas inferior á los que cruzan el Hudson de Nueva York á Boston, ó de Nueva York á Albany. Salimos al anochecer y confiaremos nuestro sueño á la mansedumbre del San Lorenzo como pudiéramos confiárselo á una hamaca atada á las ramas de un árbol. Hay luna, y luna nueva, para soñar despierto sobre cubierta, durante las primeras horas de la noche, siempre breves para el soñador. Ocupados como lo estamos de nosotros mismos y de la naturaleza, no veremos nada de lo que pasa á bordo, á nuestro lado. Correremos un velo sobre aquellas parejas que han perseguido al viajero una vez mas y que le obligan á evocar sombras, á resucitar muertos.

Tambien correremos un velo sobre los músicos y su música. Son una media docena de hijos de Florencia ó de Nápoles, que tocan el arpa, el violin y la flauta; que hacen crujir la *Traviata* ó gruñir al *Trovador*, y que encuentran de vez en cuando, en pago, mas que de su habilidad musical, de sus ojos espresivos y de sus juveniles figuras, miradas muy tiernas entre algunas de las oyentes.

Al amanecer del dia siguiente hemos llegado á Quebec. ¡Qué formidable ciudad! Desde á bordo no se ve mas que aquella tremenda fortaleza tan célebre en la historia del Canadá. Una roca elevada y cortada á pico del lado del rio, guarnecida de cañones y de morteros. Si penetramos en la ciudad nos convenceremos que toda la importancia de Quebec está en esa fortaleza. La ciudad se ha colocado tímidamente al rededor de la roca y ha subido la colina buscando mas de cerca la proteccion de los cañones.

Quebec y su fortaleza son la llave del San Lorenzo y del Canadá. En los tiempos coloniales aseguró á la Francia no tan solo la posesion tranquila del Canadá, sino la posibilidad de extender sus dominios por las regiones del Mississippi y de Ohio. Si los franceses hubieran conservado en su poder esta fortaleza, la América del Norte no seria hoy lo que es. O bien habria concluido la Francia por apoderarse de todas las colonias inglesas, y hoy serian los Estados Unidos un vastísimo dominio francés, bien habria colonizado sin dificultad los Estados del Norte y del Oeste, que la Inglaterra, cerrado el San Lorenzo, no habria podido protejer. Y en este último caso los Estados-Unidos tendrian la tercera parte del territorio que hoy poseen, y tendrian, lo que es peor que la escasez de su territorio, un vecino rival y peligrosísimo.

En ambas hipótesis es seguro que el mundo no poseeria este suelo en que se han arraigado las instituciones libres y democráticas que sin los actuales Estados-Unidos serian solo un ideal del filósofo ó del estadista. Esta fortaleza de Quebec que tenemos delante ha hecho esa obra. Ni el gran Pitt, que dispuso desde su gabinete de Lóndres la conquista del Canadá; ni Wolfe, que fué su instrumento y que murió al pié de este fuerte; ni el bizarro Montcalm, que sostuvo sobre aquellas almenas el pabellon de la Francia, el cual se abatió tan solo con su vida, pudieron prever la trascendencia histórica de sus actos.

Pero en fin, subamos aquella imponente roca, examinemos la fortaleza y echemos una mirada desde aquellas alturas sobre Quebec. Se asciende á la fortaleza por un camino que lleva desde el centro de la ciudad hasta la cumbre, atravesando una esplanada construida sobre un precipicio y que es ahora el paseo de Quebec.

Atravesamos una doble hilera de fosos, entre los cuales se estienden bastiones de piedra paralelos y colocados á distancia de unos veinte metros unos de otros; llegamos á una enorme puerta de castillo feudal y nos encontramos dentro de la fortaleza. Un sarjento de artillería irlandés que ha hecho la campaña de Crimea y peleado en Sebastopol, como lo manifiestan las dos relucientes medallas que lleva al pecho, nos hará los honores y nos servirá de guía. Nos mostrará los cañones muy numerosos, pero ninguno de gran calibre ni de moderno sistema; los morteros que lanzan la metralla, esparcidos aquí y allá en desórden por el suelo; las cuadras de las cabalgaduras enteramente vacías; la artillería de campaña en trozos diseminados y abandonados, y el almacen de municiones medio provisto de pertrechos viejos. En fin, bien se ve que la Inglaterra se contenta con la sola posesion de aquel peñon y con haber dirijido hácia el frente, hácia la otra ribera del San Lorenzo, la boca de los cañones, como si bastara la sola actitud de aquel peñon y de aquellos cañones para mantener á raya á los americanos, los únicos que pudieran desear la posesion de la fortaleza para redondear su mapa por el Norte. Dentro de la fortaleza es donde mejor se comprende toda su inespugnabilidad. El frente que presenta al San Lorenzo está cortado á pico y erizado de peñascos. El San Lorenzo se estrecha considerablemente frente á Quebec, de modo que los fuegos de la fortaleza pueden alcanzar á la opuesta orilla.

El general americano Montgomery atacó esta fortaleza en la guerra de independencia de los Estados Unidos. Embarcó sus tropas en aquella lengua de tierra, que se avanza en el rio frente á Quebec, atravesó el San Lorenzo bajo un fuego terrible, desembarcó precisamente al pié del fuerte, en esta parte que está cortada á pico y empezó á escalar la elevadísima muralla de granito con un denuedo que rayaba en locura. Una pequeña piedra blanca señala el lugar en que cayó el bravo general americano casi á medio camino, cuando marchaba á la cabeza de sus soldados arrastrándose de roca en roca.

Hácia la derecha, la colina que constituye la fortaleza tiene un declive suave, y era esa sin duda la parte mas accesible. Por allí la atacó Wolfe y por allí se la tomó en 1759, y esta es la única vez que Quebec ha sido rendido. Los ingleses han reforzado ahora la fortaleza por ese lado con dobles murallas de piedra, fosos y torres, de modo que este costado es en la actualidad poco menos inespugnable que el lado que mira al San Lorenzo.

Hácia la espalda la fortaleza está unida á la ciudad por una muralla de piedra guarnecida de torres que llega hasta cerca de la orilla del San Charles, pequeño rio que hace de Quebec una península. Al otro lado del S. Charles se estienden las llanuras de Abraham, estensas y hermosísimas praderas. Por allí atacó á Quebec el coronel Arnold en 1775, á la vez que Montgomery lo atacaba por el frente. Ambos ataques fueron igualmente infructuosos. Así pues, está bien establecida ya la invulnerabilidad de esta fortaleza, que al decir de mi guia el sargento irlandes, no tiene mas rival en el mundo que el peñon de Gibraltar.

Dentro del fuerte, en un sombrío edificio de piedra, vive el virey del Canadá, que lo es ahora el marqués de Lorne, yerno de la reina Victoria.

No tiene Quebec mas curiosidades que su fortaleza y su virey, y así bien haremos en volvernos á Montreal por ferrocarril, tan solo por darnos el placer de atravesar el puente Victoria sobre el San Lorenzo. Es el mas largo del mundo, pues tiene milla y tres cuartos, ó sea veinte cuadras. A la vez que el tren atraviesa por el tubo de hierro que forma el puente, pasan por entre los machones de piedra buques de todas dimensiones. Esta estructura colosal ha costado nueve millones de pesos y ha servido para comunicar las líneas férreas del Canadá con las de los Estados Unidos. En ese tubo de hierro de veinte cuadras, puente y túnel á la vez, se han practicado grandes claraboyas para dejar escapar el humo de las locomotoras, que de otro modo, en tan largo trayecto, asfixiaria á los viajeros. Una vez cruzado ese puente, nos encontramos de nuevo en Estados Unidos y vemos con sentimiento que nuestra escursion de verano ha concluido.—*L. S.*

SECCION OFICIAL

Secretaría de la Universidad

Se previene á los interesados, que la admision de solicitudes para optar al exámen libre, se verificará en esta Secretaría desde el dia de la fecha, hasta el 8 del próximo Enero, no admitiéndose peticion alguna presentada posteriormente.

Montevideo, Diciembre 8 de 1881.

El Secretario.

d8.15

LITERATURA

Apuntes sobre la teoría del arte dramático

ESTUDIOS ÚTILES PARA LA JUVENTUD

(Traducido por ***)

Los griegos, lo mismo que los romanos sus imitadores á pesar de la sencillez de su teatro, á pesar de la inmovilidad de su escena y del carácter monumental de sus creaciones trájicas, no siempre observaron *las unidades*; y eso que entre ellos las exijencias de la parte material eran grandes, y que entonces los poetas tenian precision de subordinar el desarrollo del pensamiento á los medios puramente esteriores de que necesitaban valerse, tales como el coturno, la máscara, y las mecánicas invenciones destinadas á engrosar la voz de actor, para que pudiesen percibirlo todos los espectadores de aquellos inmensos teatros. Algunos ejemplos bastarán para darnos á conocer la exactitud de la precedente observacion.

En las *Eumenides* de Esquilo, tercera parte de la magnífica trilogía que ha llegado hasta nosotros de aquel gran trágico, no solo se falta á la unidad del *lugar*, sino á la de *tiempo*. La accion principia en el templo de Delfos, del cual sale Orestes conducido por Apolo (con gran sorpresa de la Pitia que iba á consultar el oráculo), y momentos despues lo vemos aparecer en Atenas primero ante el templo de Minerva, y luego en presencia del Areópago.

Dichos viajes se verifican con la rapidez del pensamiento, puesto que no media el menor intervalo entre lo que pasa en Delfos y lo que sucede en Atenas. Debemos condenar esto como falta de la obra que nos ocupa?

Podrá serlo para algunos; pero de mí sé decir que las *Eumenides* y el *Prometeo* me parecen á par del *Edipo en Colona* las creaciones mas elevadas y mas grandiosas que nos ha legado la música trágica de la antigüedad pagana.

Si de las *Eumenides* de Esquilo pasamos al *Ayax moribundo* de Sofocles, no solo encontraremos que la escena queda algunos momentos abandonada del coro, sino que se interrumpe tambien la unidad del lugar, pues no es ni remotamente verosímil, que *Ayax* salga decididamente á buscar un sitio solitario para matarse sin testigos importunos, y que, cuando habia ordenado á sus amigos que no abandonasen la escena, vuelve al lugar mismo donde los dejó á verificar tranquilamente su muerte.

La ausencia del coro y la momentánea soledad del escenario, anuncian, pues, un cambio de decoracion indispensable de todo punto para el desarrollo natural de la fábula.

Estas libertades de que encontramos ejemplos en la *Andrómaca* y en la *Ifigenia* de Eurípides, en *Las Ranas*, *Las Nubes* y *El Pluto* de Aristófanes; en *La Aulularia*, *Los Cautivos* y muchas otras comedias de Plauto; y finalmente en varias del mismo Terencio, tales como *Heautontimorumenos* y la *Hecira*—manifiestan palmariamente, que ni el precepto ni la práctica de la antigüedad justifican el rigorismo de los modernos en el asunto en cuestion, y que los discípulos de los preceptistas antiguos han exajerado las doctrinas de sus maestros, por un mal entendido sistema de progresion restrictiva.

De lo cual se deduce que la cuestion de las *unidades* que tanta ocasion ha dado á los eruditos de todas las épocas y de todos los países, para disertar y perderse en prolijas investigaciones, tiene mucho menos importancia de la que le han concedido los modernos preceptistas desde el Pinciano hasta Marmontel, desde Castelvetro hasta Luzan, desde Lope de Vega y Cascales, hasta Moratin y hasta Hermosilla y Martinez de la Rosa.

Lo que es necesario observar en toda produccion dramática es la *unidad de pensamiento*, sin la cual apenas puede existir la de interés.

Lo que es absolutamente indispensable para que el drama corresponda á lo que debe ser en nuestros tiempos es que *enseñe y corrija*. Y como no podria conseguir tan noble objeto, si no atendiese á ciertas condiciones de forma que son los medios de que se vale para hacer perceptible el fondo á la jeneralidad y dar cuerpo á las ideas, por decirlo así, necesita sobre todo no desatender la *unidad de verosimilitud* en las pasiones, en los caracteres y en los acontecimientos, partes que deben estar subordinadas á un fin moral y social, sin el que las obras de ingenio se presenten á nuestros ojos como las figuras de cera, que al pronto nos parecen vivas y que examinadas despues, hacen que nos avergoncemos de nuestro engaño.

Esta subordinacion de la forma al pensamiento, esta libertad que concedemos á la espresion (puesto que la forma debe ser determinada por la idea y aquella será mejor que la simbolice y la haga interesante y bella,) no se aviene de todo en todo á respetar las unidades clásicas; pero es mas fecunda que el pensamiento aristotélico, tanto porque no exije unas mismas condiciones en todas las fábulas, ni traza al poeta la pauta de su inspiracion, aún antes de saber si Dios le ha concedido la facultad de crear una nueva forma para corresponder con ella á las necesidades de una civilizacion futura, cuanto porque, separándola del carril estrecho de la imitacion, revindica los fueros de la fantasía y ennoblece el arte, librándolo del desdoro de la esclavitud.

Veamos sino: ¿qué es lo que han producido en el teatro de trascendental y de fecundo las poéticas que proclaman el principio de la imitacion, tal como lo han practicado los sectarios del llamado clasicismo? Escuelas convencionales que, si se esceptúan algunos pocos hombres de verdadero ingenio, han malogrado las disposiciones felices de muchos jóvenes, y que no espresan como el arte debe espresarlo, el sentimiento de la nacion en que han brotado ni el del siglo que las ha visto nacer.

Es verdad que esta forma imitativa, ajustada estrictamente al rigor de los preceptistas discípulos de Aristóteles, se ilustra con nombres como el de Racine. Pero cuántos d'Aubignacs, y cuántos Montianos no podríamos contar por cada uno de los hombres del temple de Alfieri, de Moliere y de Moratin? Mientras las desordenadas obras de Marlowe y de Shakespeare, nos revelan el sentimiento nacional inglés y el moderno pensamiento Europeo, ¿qué nos dicen las trajedias académicas de Adison y de Thompson? Miéntras que una sola comedia, *El condenado por desconfiado*, de Tirso, nos dá á conocer todo un pueblo y toda una civilizacion, ¿qué nos dicen las comedias de Iriarte y las composiciones trágicas de Cadalso?

Desgraciadamente nos dicen que la negacion es estéril, que el progreso en la negacion es mortífero, y que no bastan las reglas para dar vida al arte, cuando se curan únicamente de regularizar la forma anterior, sino que es necesario ademas un principio que lo aliente y que le comunique fuerzas. Este principio no podia venirle de Aristóteles, y el por qué nos lo dirá uno de los escritores que mas han ilustrado la literatura francesa de nuestros tiempos.

Mientras Platon establece su imperio en las regiones espirituales, dice el sabio Aimé Martin, Aristóteles se hace rey del mundo terrestre. Su génio tan vasto como el globo, lo abraza todo entero; pero se detiene en la materia y lo invisible queda para el desconocido. Jamás hombre alguno poseyó en tan alto grado el poder inteligente. Su memoria estaba organizada para retenerlo todo, su ingenio para no dejar de inventar nada.

Observa los fenómenos naturales, y crea la física; observa los animales que pueblan el mundo, y crea la zoolojía; observa las operaciones del entendimiento y crea la dialéctica. Las leyes de los pueblos no le son mas extrañas que las de la ciencia. Su vasto cerebro combina las formas de todo gobierno, indica sus resortes, escribe sus códigos, fija su política examinando las causas de su prosperidad ó decadencia, y en este inmenso trabajo solo se olvida de una cosa: de la justicia y de la moral....

Echad una ojeada á sus obras. Si trata de la poética es para imponerle leyes; si de la tragedia, para circunscribirla á las ciudades; si de la elocuencia, para someterla á las leyes de la retórica; y cuando llega á la cúspide de la inteligencia, se encuentra con la razon, le prescribe sus formas, le ahueca su molde, la encadena, la engarrota y la entrega al silojismo, para enseñarla á sofistiquear la verdad y á sutilizar la mentira.

Ahora bien, ¿qué podia resultar de las doctrinas materialistas de Aristóteles? Que las literaturas encajinadas en el sendero de la imitacion perdiesen su carácter original, y que las convenciones entrasen á ocupar el puesto de los espontáneos arrebatos de la fantasía.

Claro es que sin cuidarse de los anomes aristotélicos ni de los menos liberales aun de sus comentadores y apasionados, se pueden escribir obras malas, y que pequen por el estremo de convertir en libertinaje de la libertad; pero hasta en muchas de las obras donde esta raya en licencia, como sucede en la *Virgen del Sagrario*, de Calderon, cuya accion empieza en tiempos de Recesvinto y concluye en los de Alfonso IV conquistador de Toledo, se encuentra unidad de pensamiento y sobre todo, carácter y sentimiento verdaderamente español.

En la poética de Aristóteles, en la de Horacio y en todas las de sus discípulos, tanto antiguos como modernos, se encuentran preceptos muy razonables que por lo tanto serán de una aplicacion eterna. Pero en ellas falta el fundamento principal; falta lo que puede ser fecundo; falta lo que es la vida del arte, es decir, el precepto que manda acomodar la forma al pensamiento sin trabas ni restricciones, y que ordene al juicio que antes de dictar sus fallos se cure de examinar si la obra juzgada está en armonía con los sentimientos y las creencias de la sociedad que la ha producido.

Comparamos, pues, las reglas mas importantes de la antigüedad con los preceptos modernos, no adelantándolos sino recibiéndolos en toda su pureza, de los autores mismos, y este sistema de comparacion nos dará resultados mas fructuosos que todas las consideraciones aisladas que pudiéramos hacer.

EXTERIOR

Perú

DECLARACIONES DE PIÉROLA

Los lectores que siguen de cerca el desarrollo de los acontecimientos del Pacífico leerán seguramente con interés el documento que damos en seguida, suscrito por el Presidente del Consejo y Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de Piérola,—pieza que viene inserta en la prensa del Pacífico.

Así se podrá tener una idea exacta de las noticias que con posterioridad ha comunicado el telégrafo trasandino.

CIRCULAR Á LOS JEFES SUPERIORES Y PREFECTOS DE LA REPÚBLICA

Ayacucho, Octubre 23 de 1881.

Entre las múltiples faces que diseñan el largo período que atraviesa la República, ninguna habia ofrecido hasta ahora causales tan fundadas de preocupacion y de alarma á los hombres meditadores, como las que se desprenden del malévolo empeño con que los anarquistas «magdalenos» tratan de desviar el criterio público dando como zanjadas por ellos, mediante la intervencion de los Estados-Unidos de Norte América, las árduas cuestiones de cuyo arreglo depende actualmente la celebracion de la paz con Chile.

Semejantes voces, divulgadas á sabiendas de la falsedad que envuelven y sin cuidarse en lo menor del crédito y derechos soberanos del Perú, acusarian falta de circunspeccion y tacto, aun siendo verdaderas, desde que no es dable anticipar el éxito de gestiones diplomáticas no iniciadas todavía, ni es la amenaza, no apoyada por la fuerza, recurso de conciliacion ó elemento utilizable, para entenderse con un enemigo victorioso, que ocupa militarmente puntos importantes del territorio nacional.

Pero si reflexionamos en que tan rebuscado artificio, apenas alucinador para los intonsos, ha tomado formas que, aceptadas, traerian sobre nuestra patria daños irreparables, se hace un deber de los que sobrellevamos la pesada carga de la administracion en todas sus esferas, el ilustrar á los ciudadanos que por su gerarquía social ó falta de educacion, ignoran cuál es el verdadero espíritu y hasta dónde alcanza, al frente de los beligerantes armados, la interposicion amigable de una nacion que por cierto no se vincula jamas á las complacencias de sus enviados.

Dos documentos que ya ha reproducido la prensa y emanados ambos del señor Ministro de los Estados-Unidos cerca del Gobierno peruano, han dado márgen á las recientes complicaciones que hoy palpamos.

El primero, de naturaleza especial, está destinado, sin hacerlo, á contestar el oficio de salutacion y cortesía, en que dí, á nombre del Gobierno Nacional, la bienvenida al nuevo representante de la gran República Americana.

Desentendiéndose dicha respuesta de las deducciones concluyentes á que llegué, comentando las frases vertidas por el mismo enviado al entregar sus credenciales, formula éste inmoderados cargos, desciende á las mas antojadizas apreciaciones acerca de nuestra manera de ser interna y remueve otros acontecimientos que no incumbe tratar, y menos apasionadamente, a un alto funcionario diplomático, sin mengua de su decoro é imparcial posicion, ni pueden tolerarse por los hijos de un país libre sin sentirse ultrajados.

Tan insólito documento, convertido en arma de política interna, ha sido ensalzado por los que, humildes á los piés del invasor ó solícitos en entregarnos á una tutoría estraña, pretenden sacar de él efímero provecho en beneficio de disociadores propósitos. Esos desgraciados no sienten ú olvidan que, si los pupilajes son odiosos á los individuos, se hacen insoportables á una nacion.

Llevado este incidente, como lo he hecho, al conocimiento del Escelentísimo Gobierno de la Union Americana, hay que esperar fundadamente de su circunspeccion y respeto por los derechos agenos, que ponga inmediato correctivo á la conducta de su enviado.

La esposicion privada de ciertos principios universales del derecho internacional durante el estado de guerra ó para arribar á la paz, consignados en un *memorandum* que el mismo representante de los Estados Unidos en Lima dirijió al jefe superior de las fuerzas chilenas de ocupacion, ha servido tambien de incentivo para tergiversar la verdad, suponiendo una intimacion que el desvarío ó malicia de los anarquistas reviste con el halagador ropage de un satisfactorio desenlace definitivo.

Pero examinando el *memorandum* de que me ocupo, se vé únicamente en él la espresion nunca sujeta á duda, de un deseo generoso por parte del Gobierno Americano; lo que por cierto dista mucho del alcance atribuido á los conceptos allí presentados. Las naciones que se resuelven á intervenir en las diferencias de las otras, cuando llega ese caso estremo lo hacen haciendo declaraciones netas, que precisan la manera de solucionar las dificultades que motivan su intervencion, anticipando siempre que una negativa será considerada como causa para un rompimiento. Tal declaracion no ha sido hecha por el Gobierno de los Estados-Unidos; ningun acto suyo autoriza á pensar de otra manera, y no obstante se inventa como recurso para promover conmociones internas, llegando hasta fabricarse otro oficio de proteccion á todo trance del Ministro ya citado.

Sin embargo, por mortificante que sea el recordarlo, son estos los fundamentos en que tratan de apoyarse los autores del motin militar de Arequipa y Puno.

Los intrincados problemas de la diplomacia, que requieren antecedentes, práctica y estudio para dilucidarlos, se quiere resolverlos en actos de facciosos que, olvidando la mision sagrada del militar, tornan contra su patria las armas que ella confió á su honor para defenderla. Los males que esa perfidia irroga al país son ya enormes por desgracia, y llegarán á ser irreparables, si el arrepentimiento no trae pronto al sendero de sus deberes á esos descarriados militares.

Solo manteniendo la mas estrecha union, alimentando el mútuo respeto y robusteciendo nuestro inquebrantable deseo de preservar el honor nacional obtendremos las simpatías de las naciones que nos contemplan. Que los pueblos se persuadan de ello y de que para salvar la integridad del suelo patrio no debe contar con otra ayuda que el esfuerzo de sus propios brazos y la tutelar é incesante labor de sus legítimos gobernantes, siempre dispuestos á sacrificarlo todo en bien de tan caros intereses.

Toca á la esperiencia, sagacidad y patriotismo de V. S. llevar al ánimo de nuestros conciudadanos en la circunscripcion de su mando el convencimiento de estas verdades redentoras.

Dios guarde á V. S.

Aurelio García y García.

El rey de Italia en Viena

El autorizado periódico francés *Le Memorial Diplomatique* consagra á la reciente entrevista de los dos soberanos italiano y austriaco las siguientes líneas:

«La visita que el rey Umberto acompañado de la reina y de los ministros Depretis y Mancini ha hecho á la corte de Viena, es un suceso que en las circunstancias actuales no puede menos que satisfacer á los amigos de la paz general.

Lo que imprime al viaje real su carácter especial es que se ha limitado á la capital de la monarquía austro-húngara sin tocar en Berlin.

El imperio danubiano y el reino peninsular son de antiguos adversarios y el uno se ha engrandecido siempre á costa del otro, sin que uno ni otro hayan renunciado completamente al engrandecimiento futuro sobre el Adriático y sobre los Alpes.

¿La situacion presente de la Europa ha hecho oportuna y necesaria la visita del rey Humberto?

Lo ignoramos y no queremos profundizar el punto.

La Italia no está amenazada por nadie: el viaje de su rey tiene todas las apariencias y todo el mérito de un acto espontáneo que tiene la doble fortuna de reunir á dos pueblos.

En Austria todas las nacionalidades y todos los partidos manifiestan con rara unanimidad su satisfaccion por la entrevista régia.

Lo que halaga sobre todo el amor propio de estos pueblos es la presencia de los dos ministros italianos que en otras ocasiones habian mostrado una marcada preferencia por la alianza con la casa de Habsbourg.

Este cambio que nadie creia en Viena que respondiese á la mayoría del pueblo italiano, ha llenado á los austriacos de una alegría verdadera.

No se ha vuelto á tratar despues de cuanto se dijo sobre la naturaleza de las relaciones entre las diversas córtes, de una union formal de la Italia á la alianza austro-alemana.

Los dos emperadores han establecido entre sí, hace dos años, un pacto con tales obligaciones recíprocas y tan claramente definidas que parece muy difícil poder asociar ó admitir un tercer Estado.

En cambio, este pacto permite la adhesion de los otros Estados que declaren aceptar los principios y busquen su mas fácil aplicacion.

Hemos recordado en otra circunstancia que aparte de la cuestion de peligros sociales, la Alemania y el Austria buscan ante todo preservarse de las eventualidades de una nueva crísis en Oriente y que su alianza entre otros objetos tenia el de mantener el *statu quo* creado por el tratado de Berlin.

La Rusia ha prestado su asentimiento á ese programa: la entrevista de Dantzig ha sido la confirmacion.

La Italia se adhirió á su turno en la entrevista actual aun á costa de un sacrificio de la parte del pueblo que murmuraba del honorable conde Corti, que volvió del Congreso de Berlin sin traer á sus compatriotas ni el mas pequeño pedazo del imperio otomano.

Puede tambien decirse que á despecho de la cuestion que tanto tiene agitados los espíritus en Italia, cual es la *Irredenta*, no creemos como ciertos periódicos que el rey Umberto ha ido á Viena á llevar las promesas de renuncia que no podrian menos de ofender al Emperador de Austria. No se renuncia mas que á aquello de que se es dueño legítimo.

Trieste y el Trentin no han pertenecido jamás á Italia y no podria ser objeto de declaraciones por la parte del monarca italiano.

La presencia en Viena de ese soberano y de los ministros constitucionales del reino es la mejor refutacion á las pretensiones del partido revolucionario.

El emperador austriaco está autorizado á creer en la sinceridad de su augusto visitante y no le queda mas que esperar que el rey Umberto y sus ministros tengan la seguridad de ser obedecidos y apoyados por sus compatriotas en el cumplimiento de sus deberes internacionales.

Hay todavía otro punto que debia ser considerado á propósito de la entrevista de Viena.

El *statu quo*, que forma la base de la alianza austro-alemana, comprende tambien la residencia del papa en Roma.

Las relaciones de la Santa Sede, hace tiempo excelentes con la Córte de Viena, se han mejorado por la parte de San Petersburgo y están á punto de ser amigables con la Córte de Berlin.

Es natural que el gobierno italiano no pensará conservar relaciones con las tres potencias del Norte, si es que quiere modificar la ley de garantías de la Santa Sede, ley que ha sido el resultado de conferencias y seguridades diplomáticas, corolarios de la ocupacion de Roma por la armada italiana en 1870.

Sobre ese particular la presencia de MM. Depretis y Mancini ha de satisfacer al emperador de Austria y sus otros dos aliados.

De manera que Italia se adhiere á la alianza del Norte: son garantías muy preciosas para la paz general de Europa. Ella obtiene, en cambio, no esas declaraciones vagas, y promesas que sirven para infatuar y hacer crecer ambiciones malsanas de un orgullo nacional mal entendido, promesas que mortifican tanto al Gobierno que las dá como al que las pide; sinó un apoyo moral contra las oposiciones solapadas que pueden comprometer con sus reprochables maniobras la existencia de la dinastía de Saboya y de Italia entera.

Ese resultado es bastante considerable para justificar las aclamaciones entusiastas que acompañan al rey Umberto durante su viaje al Austria.

Despues de lo dicho, preguntamos ¿la opinion en Francia se ha visto alarmada un solo instante en esta entrevista imperial y real que siempre ha creido que procedia de Italia y no de Austria-Hungría, con la cual no hay diversidad de intereses que le pudiera decidir á prestar apoyo á una combinacion contraria á la nacion francesa?

Las seguridades dadas con motivo de la entrevista de Viena y repetidas con cierta insistencia por los diarios austriacos é italianos, han producido en Paris un vivo placer: han venido á aumentar la certidumbre que reina respecto á la seguridad de que en el exterior no se alteraria la paz ni tenia nada que temer de la visita del rey Umberto á la córte del Emperador Francisco José.

Marina americana

(De las *Novedades* de Nueva York)

Las sub-comisiones nombradas al efecto por la junta consultiva de marina celebran sus sesiones hace ya varias semanas en el arsenal de Portsmouth, ocupadas en el árduo trabajo de trazar los planos de los cruceros cuya construccion se propone la junta recomendar al congreso como base de la proyectada armada de los Estados Unidos.

Una de las sub-comisiones ha terminado su tarea y se prepara á someter á la junta, que debe reunirse á mediados de este mes en Washington, los planos de las cuatro clases de buques mas adaptables, en su opinion á las necesidades del servicio. Por ahora se las designa interinamente en razon de su velocidad con los nombres de buques de quince, catorce, trece y diez millas por hora. Los comprendidos en los tres primeros tipos serán de hierro, construidos con arreglo á los últimos y mas perfeccionados modelos y podrán hacer largos viajes, si fuese necesario, para lo cual se dedica en ellos un gran espacio á la instalacion de poderosa maquinaria y del depósito de carbon. Poseerán un velámen completo que les permitirá economizar el combustible ó combinar vapor y velas, cuando el caso lo requiera, para obtener la mayor velocidad que sea dable.

Los buques llamados de diez millas se destinarán al servicio en los rios ó en costas donde el mar ofrezca poca profundidad y serán de madera, el mejor material que puede usarse en buques de esa clase.

Los de mayor tamaño, ó de quince millas por hora, tendrán un doble puente y montarán veinticuatro ó mas cañones de seis pulgadas, dos de ellos sobre cureñas de rotacion en el puente superior, capaces de hacer fuego en todas direcciones. Podrán proveerse de carbon suficiente para andar durante seis dias y medio á todo vapor; de suerte que manteniéndose á velocidad moderada le será dable continuar por muchos dias en la mar y se calcula que á razon de diez millas por hora podrian cubrir una distancia de 4,500 millas. El modelo es de los mas elegantes y combina la velocidad con la resistencia. Tendrá 358 piés de eslora y 50 de manga con hélice de cuatro ramas. Desalojarán un volúmen de agua de 5,860 toneladas.

Los buques pertenecientes al tipo segundo, ó de 14 millas por hora, medirán 315 piés de eslora y 45 de manga, y el volúmen de agua desalojado será de 4,340 toneladas. El armamento, doce cañones rayados de seis y ocho pulgadas. Las dos clases siguientes disminuyen en tamaño, armamento y velocidad.

En cuanto á los cañoneros serán de madera y su andar de diez á once millas. Se destinarán principalmente á la estacion naval de China, donde hay que prestar frecuentes servicios en los rios y en lugares donde el agua es muy poco profunda. Los cañoneros cuyo modelo ha presentado la Junta consultiva tendrán 193 piés de eslora, 27 de manga y unos 10 de calado, máquinas de doble cilindro, de unos 550 caballos de fuerza y podrán recibir 160 toneladas de carbon.

El armamento constará de un cañon rayado de seis pulgadas sobre cureñas giratorias en el centro del puente y dos mas que arrojarán un proyectil de 30 libras, colocados á proa y á popa respectivamente.

Desde luego puede anticiparse que los planos presentados por las comisiones no serán aprobados sin enmienda por la junta de marina; pero la prensa parece abrigar grandes esperanzas en vista de los trabajos emprendidos, y cree ver en ellos la base de la nueva marina de guerra de que hoy carece esta nacion.

La Gran Opera de Paris

ALUMBRADO CON LUZ ELECTRICA

La *Revue des Deux Mondes*, del 1.° de Noviembre, ha publicado un artículo de J. Janin, miembro de la Academia de Ciencias de Paris, en el cual da una idea general de los resultados obtenidos en el gran ensayo verificado en el teatro de la Gran Opera de Paris, despues de clausurada la Esposicion Internacional de Electricidad.

—

«Debiendo publicar próximamente la *Revue* un estenso estudio científico de la actual Exposicion (de Electricidad) nada diré hoy de las importantes y numerosas cuestiones que la electricidad impone á nuestra atencion. Quiero solo dar cuenta sumaria, y bajo el solo punto de vista del efecto práctico, de los ensayos de alumbrado que han sido hechos recientemente en la Opera. En momentos en que el Congreso de Electricidad se disolvia, el Ministro del ramo y la administracion de la Opera invitaron á una representacion de gala á los sabios que habian asistido á sus sesiones; no era solamente un acto de cortesía para agradecerles su concurso, era sobre todo para que pudieran apreciar las consecuencias prácticas de los principios que tan laboriosamente mezclados á todos los sabios del mundo. Fué seguida con pocos dias de intervalo por otra sesion mas simple donde un crecido número de invitados pudieron pasearse á través de la sala alumbrada eléctricamente, y será de esta última de la que particularmente me ocuparé.

En el esterior, nada anunciaba á los que llegaban los esplendores del interior; era la misma fachada de siempre, negra, destacándose en silueta, con la sola adicion en lo alto de dos cordones alumbrados á gas, dos líneas delgadas y débiles de una luz insuficiente y opaca, últimos é inútiles esfuerzos de un sistema de alumbrado que ha cesado de ocupar el primer rango. Lamentase que no se haya pensado en lanzar sobre la fachada de Mr. Garnier un poco de luz eléctrica: hubiera ella puesto en relieve su bella ornamentacion, hubiera formado en la noche punto de vista brillante y esparcido sobre el suelo de los alrededores una suficiente claridad. La misma oscuridad reina en el vestíbulo; pero apenas se han pasado sus límites y penetrado en la sala de la gran escalera, cuando la impresion cambia y se siente uno de pronto sumergido en una atmósfera tan brillante, que es preciso acostumbrar la vista á ella, como si se penetrara en un espacio alumbrado por el sol.

Pasada esta primera impresion naturalmente se siente uno inclinado á examinar, observar y reconcentrarse á fin de apreciar mejor el efecto. El antiguo alumbrado á gas está encendido como de costumbre; se ha añadido solamente treinta y ocho lámparas del sistema Brush. Están ellas bastante mal distribuidas, muy groseramente instaladas, sin pretensiones á elegancia, sin cuidado alguno de la ornamentacion, lo que no deja de desdecir un poco con un sitio tan delicadamente estudiado y tan lujosamente frecuentado. Es preciso empero recordar que es un simple ensayo, dejar á ese intruso el cuidado de civilizarse, dar á este paisano del Danubio tiempo de aprender buenas maneras y no prestar nuestra atencion, sino á la luz misma que es de lo que se trata y sobre el efecto que ella produce.

SECCION COMERCIAL

Fondos públicos

Diciembre 10.

HORA OFICIAL

Deuda Amortizable

9,700 $ al contado . . . . 15⅜ p% de s/v.

DESPUES DE HORA

Deuda Amortizable

10,000 $ para el 15 del corriente 15⅜ » »

ORO

Amortizacion de hoy

3,000 » oro. . . . . . 239.10 á 240 p%.

EN REMATE

Deuda Amortizable

13,441 » 86 al contado. . . 15⅜ » »

Cambios

Entradas de cabotaje

Salidas para Ultramar

Llevan balija

CLUB

Tiro á la paloma

HOY DOMINGO 11 A LA 1½

d11.1

DIRECCION GENERAL
DE
Instruccion Pública

Inspeccion Departamental de I. Primaria.

Se avisa á las señoras maestras de todas las escuelas del Departamento que, despues de concluidos...

Administracion General
DE
VACUNA

CREADA POR SUPERIOR DECRETO DE FECHA
2 DE SETIEMBRE DE 1881

Esta oficina pone en conocimiento del público la resolucion tomada por el Honorable Consejo de Higiene con fecha 22 de Agosto próximo pasado.

EL CONSEJO DE HIGIENE

A LOS HABITANTES DE LA REPÚBLICA

Estando demostrado por las estadísticas y los progresos de la ciencia, que el medio mas seguro y eficaz de preservar de la viruela, ó de atenuar la intensidad de sus efectos, es la vacunacion y revacunacion cada ocho ó diez años, el Consejo de Higiene ha creido que debe dirigirse al público, aconsejándole y aun pidiéndole en nombre de sus propios intereses, la vacunacion y revacunacion, como el medio mas cierto y eficaz de evitar el contagio y desarrollo epidémico de la viruela; y con el fin de contrarestar las preocupaciones de la ignorancia, cree necesario formular las siguientes proposiciones, como verdades adquiridas para la ciencia, y universalmente aceptadas:

1.º *La vacunacion durante una epidemia de viruela, lejos de provocar el desarrollo de la enfermedad en el individuo vacunado, se la impide eficazmente.*

2.º *La vacunacion hecha á un individuo que ya tiene en incubacion el gérmen de la viruela, contribuye poderosamente á atenuar la intensidad del mal.*

3.º En el caso, poco frecuente, que la viruela ataque á un individuo vacunado, los efectos del mal serán notablemente menores, que en aquel que no lo estuviese.

4.º Esta atenuacion de los efectos del mal, será tanto mayor, cuanto mas próximo esté el individuo de la época en que se vacunó ó revacunó.

5.º Despues de transcurridos algunos años, los efectos de la vacunacion van disminuyendo, pudiendo llegar á estinguirse en algunos individuos, por lo que se hace necesaria la revacunacion cada ocho ó diez años, como medio de preservarse eficazmente de tan terrible enfermedad.

Montevideo, Agosto 22 de 1881.

La vacunacion y revacunacion se efectuarán *gratuitamente* en los locales, dias y horas que á continuacion se expresan:

Administracion General, Sarandí 131, los Domingos y Miércoles de 2 á 4 de la tarde.

Union, Comisaría de Policía, los Domingos de 9 á 10 de la mañana.

Cordon, Comisaría de Policía, los Lunes de 9 á 10 de la mañana.

Aguada, Comisaría de Policía, los Martes de 9 á 10 de la mañana.

Montevideo, Noviembre 19 de 1881.

El Administrador General.

n25.1mes

MARÍTIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion.

PARA BUENOS AIRES Y PUERTOS DEL URUGUAY

SALIDAS EN DICIEMBRE

SALIDAS EN ENERO

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

NIGER

Comandante JACQUES

Saldrá de aquí el 25 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO

LISBOA

y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

ORENOQUE

Comandante, MORTEMARD

Saldrá de aquí el 9 de Enero á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA

y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.
Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

5 El agente, **A. de la Noé.**

CHARGEURS RÉUNIS

COMPAÑÍA FRANCESA DE NAVEGACION Á VAPOR

FLOTA DE LA COMPAÑÍA

Paraná.	*Ville de Montevideo.*
Pampa.	*Ville de Buenos Aires.*
Dom Pedro.	*Ville de San Nicolás.*
Porteña.	*Ville de Rosario.*
San Martin.	*Ville de Pernambuco.*
Belgrano.	*Ville de Bahia.*
Henri IV.	*Ville de Rio Janeiro.*
Sully.	*Ville de Santos.*

Línea bi-mensual de vapores de primera clase

ENTRE HAVRE, SANTA CRUZ DE TENERIFE, RIO JANEIRO MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR PAQUETE FRANCÉS

DOM PEDRO

de 4,000 toneladas, capitan Fleury, saldrá el 18 de Diciembre para Santa Cruz de Tenerife y Havre.

LINEA DE PARANA

EL VAPOR PAQUETE FRANCÉS

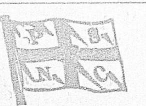
Ville de San Nicolás

de 2,500 toneladas, capitan Breant, saldrá el de Diciembre para Santa Cruz de Tenerife, Burdeos y Havre.

Tienen *excelentes comodidades* para pasajeros, garantiéndose u *trato esmerado y precios muy módicos*
La Compañía desea llamar especialmente la atencion de las casas importadoras y exportadoras á las *grandes ventajas* que ofrecen sus vapores, por la buena condicion en que entregan sus cargas, así como por la regularidad de su servicio, que en adelante queda fijado en *carrera bi-mensual por todo el año* entre el Havre y el Rio de la Plata.
Para pormenores sobre pasajes y carga, dirijirse al ajente

P. CHRISTOPHERSEN

Calle Piedras, 192, Montevideo.—Calle San Martin, 151, Buenos Aires.—Calle del Puerto, 36, Rosario.—Calle del Puerto, San Nicolás. 4



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

GALICIA

capitan J. B. Park saldrá **el miércoles 7 de Diciembre de 1881—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

El vapor paquete inglés

CORDILLERA

capitan F. de Gruchy, saldrá **el jueves 15 de Diciembre de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso** y demás puertos del **Pacífico**

El vapor paquete inglés

ACONCAGUA

capitan H. W. Hayes, saldrá **el miércoles 21 de Diciembre de 1881—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.**

El vapor paquete inglés

IBERIA

capitan J. W. Shannon, saldrá **el martes 27 de Diciembre de 1881—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso** y demas puertos del **Pacífico.**

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.
La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, **adelantándose de este modo dos dias en su entrega.**
Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.
Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Solis, 55. 2

NUEVO ITINERARIO

Mensagerias Fluviales á Vapor

RES NON VERBA

Navegacion del Rio Uruguay hasta el Salto

Salidas de Montevideo

Vapor **Júpiter** los lunes, para Buenos Aires y Uruguay.
» **Cosmos** los miércoles, para id. id.
» **Villa del Salto** los jueves, para Buenos Aires solamente.
» **Villa del Salto** los sábados, para Buenos Aires y Uruguay.
» **Onyx** (sin dia fijo, saldrá cada semana).

51—AGENCIA, ZAVALA—51

7

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

DE TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR

Servicio regular

DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL VAPOR FRANCÉS

NAVARRE

Capitan Guiraud

Saldrá el 10 de Diciembre para

RIO JANEIRO, BARCELONA, MARSELLA, GÉNOVA y NÁPOLES.

EL VAPOR FRANCÉS

POITOU

Capitan de Ferry

Saldrá el 4 de Enero de 1882 para los mismos puntos.

3 *M. Llonas y Ca.*

Societá G. B. Lavarello y C.ª

SIN CUARENTENA

EL VAPOR POSTAL ITALIANO

Sud-América

Comandante V. E. Lavarello.

Saldrá el 8 de Diciembre para Rio Janeiro, Barcelona, Marsella, Génova y Nápoles.
Llevando carga, correspondencia y pasajeros.
Por mas informes, ocúrrase al único agente *G. Lavarello*, Misiones, n. 50. 6

SECCION JUDICIAL

Juzgado de Comercio

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, hago saber que habiendo sido declarado en quiebra D. César Ferrari (padre) del comercio de esta plaza, se está procediendo con arreglo al Código de Comercio, y se previene que no se le hagan entregas, ni pagos al fallido so pena de no quedar exonerados de sus obligaciones á los que lo efectúen: tambien se ordena á los que tengan bienes, muebles, efectos ó acciones del fallido están en la obligacion de dar cuenta al Juzgado, so pena de ser tenidos por ocultadores y cómplices en la quiebra.—Montevideo, Diciembre 6 de 1881.—*José Luis Antuña*, escribano de Comercio. d7.8

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, cito, llamo y emplazo á los Sres. Ovalle y Martinez, para que en el término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho en los autos que les sigue el Banco Mauá y C.ª, bajo apercibimiento.—Montevideo, Diciembre 3 de 1881.—*José Luis Antuña*, escribano de Comercio. d4.1m

---

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio de primer turno, Dr. D. Daniel Granada, se hace saber: que la Sociedad anónima de Seguros Marítimos y Terrestres «La Legalidad», que existia en esta plaza, ha sido declarada disuelta por auto fecha veinte y ocho del mes de Noviembre del año corriente, del citado Juez, á solicitud del Sr. D. Augusto J. Ferreira y demas accionistas. Lo que se hace público á los efectos de derecho.—Montevideo, Diciembre 2 de 1881.—*José Luis Antuña* (hijo), escribano público. d3.10

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio hago saber: Que todos los acreedores del concurso Ferrari, deben presentarse con los títulos justificativos de sus créditos ante el síndico nombrado D. Felipe Peyramale. dentro del término de 30 dias.—Lo que hago público á sus efectos—Montevideo, Noviembre 25 de 1881—*José Luis Antuña*, Escribano de comercio. n.26-1 mes.

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, cito, llamo y emplazo á los Sres. R. R. Peater y C.ª, para que dentro del término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho en el juicio que le ha iniciado la Compañía Pastoril A. e Industrial. Montevideo, Noviembre 25 de 1881—*José Luis Antuña*, Escribano público y de Comercio. n.26.1m.

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, cito, llamo y emplazo á D. Eduardo Herrera y Obes, para que dentro del término de 30 dias comparezca ante este Juzgado á estar á derecho en los autos que le sigue D. José Vidal, bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio.—Montevideo, Noviembre 12 de 1881.—*Luis Antuña*, Escribano de Comercio. n.13.1m.

Por disposicion del Sr. Juez Letrado de Comercio, Dr. D. Ovidio Grané, se emplaza al Dr. D. Antonio S. Daltro para que dentro del término de noventa dias comparezca á este Juzgado por sí ó por apoderado constituido en forma, a estar á derecho en los autos que por cobro de pesos le ha promovido el Banco Mauá y C.ª, previniéndosele que de no comparecer se le nombrará defensor de oficio.—Montevideo, Octubre 28 de 1881.—*Nicolás Bergalli*, escribano público. o28.2m

Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil Dr. D. José Luis Vila, conociendo por impedimento del Juzgado de 2.º turno, se convoca á los acreedores de D. Cárlos Higgins, para que concurran á la reunion que tendrá lugar el jueves doce de Enero del año próximo á las tres de la tarde en el despacho del señor Juez de causa, calle Ituzaingó núm. la que tiene por objeto proceder á la verificacion y clasificacion de créditos. Se les previene que deben presentarse con los documentos justificativos de sus créditos sin lo que no serán admitidos y se resolverá con los que concurran.—Montevideo, Noviembre 29 de 1881.—*Julio Sienra*, escribano público. d8.3

De mandato del Sr. Juez L. de lo Civil de primer turno, Dr. don Domingo Gonzalez, se cita de eviccion á la sucesion de D. Quirino Rodriguez da Silva para que dentro del término de noventa dias comparezca ante este Juzgado á deducir las acciones de que se considere asistida en el juicio iniciado por la de D. José N. Inchaurbe con D. Froilan Presa, sobre reivindicacion de un campo, vendido por su causante el 1.º de Setiembre de 1873 y sito en el Departamento de Tacuarembó, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Montevideo, Diciembre 6 de 1881.—*Antenor R. Pereira*, actuario. d8.30

Juzgado Letrado Departamental

De mandato del Sr. Juez Letrado Departamental Dr. D. Ernesto Frias, se cita, y emplaza al ausente D. Jose Salichs, para que dentro del término de 30 dias, á contar de esta publicacion, comparezca por sí ó por medio de apoderado en forma á estar á derecho en los autos iniciados por D.ª Gregoria Castellanos contra dicho señor y D. Manuel Grates, por desalojo, cobro de alquileres y rescision de contrato, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Montevideo, 12 de Noviembre de 1881.—*Nicolás Lenguas*, escribano público. n15.15.dp½

Juzgado Ldo. Depl. de Paysandú

Por disposicion del Sr. Juez L. Departamental, Dr. D. Juan Gil, y de conformidad con el art. 1,045 del Código de P. Civil, se hace saber la apertura de la sucesion de D. Luis Alvarez y se cita á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á ellos para que comparezcan á este Juzgado á deducir sus acciones dentro del término legal.—Paysandú, Noviembre 16 de 1881.—*José F. Ecia*, escribano actuario. d7.15

ANUNCIOS



DEUTSCHER CLUB

FROHSINN

Mittwoch, den 17. December, 8 Uhr Abends

ORDENTLICHE

GENERAL-VERSAMMLUNG

TAGESORDNUNG:

1. Jahres-Bericht des Schriftfuehrers und des Cassenfuehrers.
2. Etwaige Antraege des Vorstandes und der ordentlichen Mitglieder; siehe art. 21 der Statuten.
3. Bericht ueber das Buch fuer Wuensche und Klagen, art. 20.
4. Wahl eines neuen Vorstandes.

Montevideo, den 30. November 1881.

Der Vorstand.

d3.13

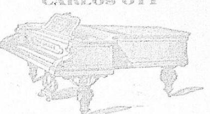


Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

DEPÓSITO DE PIANOS

DE

CARLOS OTT



Único depósito de los pianos y harmoniums de la acreditada fábrica

SCHIEDMAYER

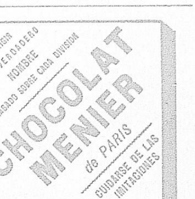
PIANOFORTEFABRIK

Tambien de Sprunck, Roenisch, Hals, etc., etc.

CALLE 25 DE MAYO, NUM. 207

ENTRE ZABALA Y MISIONES

54.dp½



CASA DE CAMBIO

Y COMISIONES

DE ERRECART Hnos.

SARANDÍ, 223,
Al lado del Correo — Montevideo.

SAN MARTIN, 53,
Al lado del Banco de la Provincia — Buenos Aires.

Giros sobre *Buenos Aires* á la vista.
Giros *pagaderos á domicilio* en cualquiera ciudad ó pueblo de *Francia*.
Gran loteria de Navidad; premio mayor,

¡500,000 $!

Se han recibido los billetes de esta loteria que se jugará en Madrid el 23 de Diciembre. d3.15



Bazar Français

67 — CALLE 18 DE JULIO — 67

Esquina Convencion.

DE INTERES PARA TODOS

Para quintas — Hamacas, trapecios, juegos completos de gimnasia, de zapos, argollas y toda clase de juegos para salones y jardines, sillas y sillones de gonces, cristaleria y porcelanas sumamente baratas y para lavatorios, heladeras y aparatos para hacer agua de Seltz, hules finos y medio finos.

Para baños — Calzoncillos para hombre, trajes completos para señora y niños, sacos apropósito para llevar todo lo concerniente al baño.

Para escritorio — Encuadernacion eléctrica para diarios de modas, papeles de fantasía para señoras y señoritas, tapas para diarios ilustrados con tablitas de resorte (sistema parisiense) de todos tamaños, desde el formato de *El Siglo* hasta el mas pequeño.

Para cafés — Litros para cerveza, choppes, vasos para helados, tazas de varias clases, tacos de una sola pieza, y de varias clases, bandas de billar con y sin resortes y mil artículos de fantasía.

A PRECIOS INCREIBLES

n26.1m.dp½

PEPTONA DEFRESNE

(Carne asimilable)

LA ÚNICA ACEPTADA EN LOS HOSPITALES

La única premiada en la seccion francesa el año 1878

La **Peptona Defresne** contiene el doble de su peso en carne preparada para la absorcion y enteramente asimilable. A falta de todo otro alimento sostiene las fuerzas vitales, y se emplea siempre con buen resultado contra:

Las Enfermedades del estómago: (Gastralgia, Gastritis, Ulceras), La Anemia, — La Consuncion;	Las Enfermedades intestinales: (Diarreas, Disenteria, Ulceras), En las Convalecencias.

Dósis: de 2 á 6 cucharadas por dia, en el caldo ó con vino generoso.

DEFRESNE, FARMACÉUTICO DE 1.ª CLASE, PARIS, AUTOR de la PANCREATINA

Depósito en las principales Farmacias de España y Ultramar.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

INJECTION BROU

HIGIENICA INFALIBLE y PRESERVATIVA

La única que cura sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales Boticas del universo. *(Exíjase el método)*. 40 años de éxito. *Paris*, en casa de Jules FERRÉ, Farmacéutico, 102, calle de Richelieu, sucesor de Brou.

EL MEJOR

ACEITE DE OLIVAS

el Aceite virgen de Olivas (exprimido en frio)

DE LA CASA

Michel y Loques

de Vence, cerca de **Niza** (Francia)

Se vende en todos los buenos almacenes de víveres.

EXÍJASE LA ETIQUETA

MICHEL Y LOQUES

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi Parodi y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243,
Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey, y C

FÁBRICA TRINIDAD

DE

LUCAS HERRERA Y OBES

DEPÓSITO EN MONTEVIDEO: CALLE 33, N.º 83

Hay en venta:

Carne conservada sin sal.
Id. id. con id.
Lenguas conservadas.
Extracto de carne.
Grasa de caracú.
Jabon.
Velas de sebo.

Todos los artículos se garanten de superior calidad y se venden en cantidades al gusto de los compradores. 11

ASMA

SE CURA POR LOS

Papel y Cigarillos de Gicquel

Buenos-Ayres y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

COMPANIA DE SEGUROS

CONTRA

INCENDIOS

HAMBURG-MAGDEBURGER

Feuerversicherungs-Gesellschaft

EN

HAMBURGO

AGENTE EN MONTEVIDEO

Adolph Rabe

Núm. 17 — Calle del Rincon — Núm. 17

15.1p.c.d

LA

VELOUTINE

ES UN

Polvo de Arroz

especial, preparado con BISMUTO, por consiguiente su accion sobre la piel es saludable.

ES ADHERENTE Y ABSOLUTAMENTE INVISIBLE

así comunica á la piel una hermosura y un aspecto aterciopelado naturales.

Precio de la Caja con borla, 5 fr.

En casa de Ch. FAY, 9, r. de la Paix, Paris.

Depósitos en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Droguerías y Perfumerías.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

DEPOSITO

DE

Productos de la Colonia Suiza

Hay permanentemente en venta:
Queso Gruyére é imitacion, fresco y curado.
Manteca fresca y salada.
Queso de Brie, Parmesano y de Holanda.
Salchichones, jamones y tocino.
Queso del país, queso de chiva y de oveja.
Alpiste, semilla de nabos y de maiz de Guinea.
Queso chileno y páte-grasse, miel de abejas y cera.

De todos estos artículos y de otros semejantes se vende al por mayor y al menudeo, garantiendo justo peso y medida exacta á precios sumamente moderados.

169 — CALLE CONVENCION — 171

d1º.1m

ACEITE MORENO-CLARO DE HÍGADO DE BACALAO DEL DR. DE JONGH

CABALLERO DE LA ÓRDEN DE LEOPOLDO DE BÉLGICA,
CABALLERO DE LA LEGION DE HONOR DE FRANCIA,
COMENDADOR DE NÚMERO de la ÓRDEN de ISABEL la CATÓLICA de ESPAÑA,
COMENDADOR DE LA ÓRDEN DE CÁRLOS III DE ESPAÑA.

Reconocido por las autoridades médicas mas eminentes por ser sin duda alguna el mas puro, el mas agradable al paladar, y el mas eficaz de cuantos se conocen

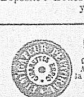
Contra la TÍSIS y las ENFERMEDADES del PECHO, la DEBILIDAD GENERAL, el DESFALLECIMIENTO de los NIÑOS, la RAQUÍTIS y todas las AFECCIONES ESCROFULOSAS.

Se vende SOLAMENTE en botellas que llevan sobre la cápsula el sello y la firma del Dr DE JONGH y la firma de ANSAR, HARFORD & Co. — *Cuidado con las imitaciones.*

Únicos Consignatarios, ANSAR, HARFORD & C.º, 77, Strand, Londres.

Se vende en todas las principales Farmacias del Mundo.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª



OPRESIONES TOS CATARROS, CONSTIPADOS — ASMA — NEURALGIAS CURADOS Por los CIGARILLOS ESPIC

Aspirando el humo, penetra en el Pecho, calma el sistema nervioso, facilita la expectoracion y favorece las funciones de los órganos respiratorios. *(Exigir esta firma. J. ESPIC.)*

Venta por mayor J. ESPIC, 128, rue Saint-Lazare, Paris.

Depósitos en *Rosario y Montevideo* A. DEMARCHI HERMANOS y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª



Gran rebaja

PAPEL PARA ENVOLVER

En esta imprenta de *El Siglo* se vende la arroba que antes valia 2 $, á **1,40**; el chico, que se vendia á 1 $, á **70** centésimos.

El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12



Depósito en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Farmacias.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PERFUMERIA

de la

SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE

PARIS — 55, Rue de Rivoli, 55 — PARIS

GÉNEROS RECOMENDADOS:

ACEITE PHILOCOME de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
JABON DE TOCADOR de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
POLVOS DENTIFRICIOS de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
VINAGRE DE TOCADOR de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
AGUA DE COLONIA de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
EXTRACTOS PARA EL PAÑUELO de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE

Se venden en todas las principales Perfumerías, Droguerías y Farmacias.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

GRAN ALMANAQUE

DE

EL SIGLO

PARA EL AÑO

1882

Esta importante publicacion se halla desde hoy en venta en esta imprenta. He aquí las materias que contiene:

Aprobacion eclesiástica — Memorandum para el año 1882 — Cronología — Cómputo eclesiástico — Témporas — Fiestas movibles — Estaciones del año — Fiestas cívicas — Dias de Duelo Nacional — Advertencia á los fieles — Arancel eclesiástico — Derechos de sepultura — Aviso — Tabla solar para 1882 — Lunaciones para 1882 — Almanaque de escritorio para 1882 — Meses del año — Almanaque de escritorio para 1883 — Diferencia de Meridianos — Valor oficial de las monedas de oro — Planillas de reduccion de monedas extranjeras á pesos y centésimos — Sueldos desde 1 hasta $ 100 — Planilla de Reduccion de kilógramos á libras—Pesas y medidas conforme á la ley de 20 de Mayo de 1862—Pesadas en kilógramos—Planilla de Reduccion de libras á kilógramos—Medidas agrarias y de superficie—Lista de los Soberanos actualmente reinando—Soberanos, colocados por su edad el 31 de Diciembre de 1881—Aniversarios mas notables de los Estados Sud-Americanos—Fenómenos celestes de 1882—Poder Ejecutivo, Ministros y Jefes de Reparticiones Públicos—Superior Tribunal de Justicia—Jueces de Comercio—Idem de lo Civil—Idem del Crímen—Idem Departamentales—Fiscales—Abogados—Tribunal y Cúria Eclesiástica—Miembros del Consejo de Higiene, Médicos de Sanidad, del Lazareto, del Asilo de Dementes, de Policía y de Secciones Departamentales—Administracion de Vacuna—Médicos y Cirujanos residentes en la Capital—Cuerpo Diplomático de la República en el Extranjero—Cuerpo Consular de la República en el Extranjero—Cuerpo Diplomático Extranjero en la República—Cuerpo Consular Extranjero en la República—MISCELÁNEA—Chistes, anécdotas, poesías, epigramas, novelas—Itinerario del Ferro-carril Central del Uruguay—Leyes, Decretos y Acuerdos.

NOTA IMPORTANTE

No estando aun promulgadas las Leyes anuales, haremos por separado una impresion de ellas así que lo estén, y las entregaremos **Gratis** á todos los que las reclamen en esta imprenta ó en la Librería de Barreiro, presentando el almanaque de esta primera edicion.

Vin de Bugeaud

TÓNICO-NUTRITIVO

Preparado con Quina, con Cacao y con Vino de Málaga.

Los Médicos más distinguidos de Francia y del Estrangero le recetan diariamente.

Este Medicamento conviene de una manera muy especial á los **Convalecientes**, á los **Niños débiles**, á las **Señoras delicadas** y á los **Ancianos debilitados** por la edad y los achaques.

PARIS: Por mayor, LEBEAULT, MAYET y C.ª, 29, rue Palestro.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

COMPAÑIA

DE

AGUAS CORRIENTES

(Montevideo Water Works Coy. Ld.)

Costo de Aparatos para la colocacion de Servicios

Caño de plomo de ½ pulgada, para resistir una presion de 100 lb.	metro $ 0.45 cts.
Id. id. de ¼ de pulgada, para resistir una presion de 100 lb.	» 0.25 »
Llaves: Ferrul de ½ pulgada	» 2.30 »
Llave maestra de ¼ ó ½ de pulgada	» 0.60 »
Id. de servicio de ¼ ó ½ de pulgada sin rosca	» 0.80 »
Id. de id. de ½ pulgada con rosca	» 0.90 »

NOTA—El trabajo de colocacion se cobra por separado.

d1º.2m.dp½

EN VENTA

(En Buenos Aires.)

Debiendo liquidar la sociedad dueña de la fábrica de aceites vegetales «La Uruguaya», queda en venta la espresada fábrica.
Es este un establecimiento de gran importancia y de poco costo relativamente. Todo nuevo y perfectamente montado. Está situado en el paraje mas estratégico de Buenos Aires, en Vuelta de Rocha, Sarmiento n. 60, Riachuelo. Tiene un motor poderoso capaz de trabajar varias sierras sin perjuicio de la fábrica, y es sabido que en ese local sobra trabajo para sierras. La máquina es económica, etc.
Por mas detalles, dirigirse á San Martin, n. 29, donde se oirán propuestas hasta el 31 de Diciembre del corriente año.
Tambien se venderán seis magníficos buques de cabotage. d4.hfin dem

---

ÓRGANOS de ALEXANDRE

PADRE é HIJO

PARIS, 106, calle de Richelieu, 106, PARIS

ÓRGANOS TRANSPOSITORES para las Iglesias	ÓRGANOS DE PERCUSION para los Salones

ÓRGANOS DE ESTUDIOS

Gran surtido de modelos, desde 75 fr. hasta 6.000 francos.

Se envian franqueados los Catálogos que se pidan.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FRANCFORT s/MEIN — PARIS 15 Rue de l'Echiquier — LONDRES 54 Aldermanbury EC.

TRANSPARENT CRYSTAL SOAP

JABON transparente cristalino

Wm RIEGER

PRIZE MEDAL LONDRES 1862 — MEDALLA DE PLATA PARIS 1867

reconocido en el mundo entero como el mejor y mas perfecto de todos los jabones de tocador
Especialidad.

Extractos y esencias triples de olor. Agua de Colonia. Vinagrillos de tocador. Polvos de arroz. Pomadas. Aceites y toda clase de perfumeria fina.
Superior Calidad

Los productos de esta acreditádisima fábrica se hallan de venta en las principales perfumerias y farmacias &ca.

Medalla de progreso Viena 1873.

MEDALLA y DIPLOMA de HONOR.

EL ACEITE CHEVRIER ex Desinfectado por medio del alquitran, sustancia tónica y balsámica que desarrolla mucho las propiedades del Aceite.

EL ACEITE DE HIGADO DE BACALAO FERRUGINOSO es la única preparacion que permita administrar el Hierro sin Constipacion ni Cansancio.

ACEITE CREOSOTIZADO remedio muy eficaz contra las afecciones del pecho.

Depósito general en Paris: 21, rue du Faubourg-Montmartre

ACEITE DE HIGADO DE BACALAO — BLANCO, RUBIO Y FERRUGINOSO — DE CHEVRIER, PARIS. FARMACEUTICO DE 1.ª CLASE, Caballero de la Legion de Honor.

ORDENADO por TODAS LAS CELEBRIDADES MÉDICAS de FRANCIA y EUROPA, contra las ENFERMEDADES DEL PECHO, AFECCIONES ESCROFULOSAS, CLOROSIS, ANEMIA, DEBILIDAD, TISIS, BRONQUITIS, RAQUITISMO.

Depositarios en Rosario, Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Comendador del Medjidié y de la Real Orden de Isabel la Católica.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FOLLETIN

60

TREINTA AÑOS

DE

AVENTURAS

POR

FORTUNATO BOISGOBEY

—Absuelta.
Los oscuros cómplices del coronel, felices tal vez por salir tan bien librados, guardaban silencio, y cuando el presidente terminó la lectura de la sentencia recomendando á los acusados la resignacion necesaria, solo la voz de Coignard se alzó para protestar.
—No puede uno resignarse cuando la sentencia es injusta, dijo con firmeza.
Los gendarmes se lo llevaron; pero Rosa tuvo tiempo de cojer su mano que llevó al corazon y de decirle en voz baja:
—Espera. Te amo y viviré para tí.

XXXIV

DESPUES DE LA SENTENCIA

Cuando el jurado dá su veredicto en un proceso, todo se halla terminado para el público que ha ido al tribunal de Assises en busca de un espectáculo conmovedor.
Para el desventurado sobre quien ha caido ese veredicto, es aquel el punto de parada de una vida nueva, vida de sufrimiento y de vergüenza. Ya no es un hombre; se confunde entre el vil rebaño que los capataces conducen con sus varas, pierde hasta el nombre; se le designa con un número. Para el sentenciado que ha gozado las delicias y comodidades de este mundo, la transicion es horrible; pero no comprende todo el horror de su situacion hasta el dia en que entra en ese infierno que se llama presidio. Mientras está en la cárcel, se hace ilusiones todavía, sueña con el buen resultado de su coartada, con una conmutacion de pena, con la fuga, y por otra parte, no sospecha los tormentos que le aguardan. Coignard no tuvo siquiera ese pasajero consuelo. Sabia que todo habia concluido completamente, y habia esperimentado en otro tiempo la vida del presidio lo bastante para ver el porvenir en toda su odiosa realidad.
La idea del suicidio fué la primera que se destacó en medio de sus sombrías reflexiones, y la examinó friamente. Todo le impelia á la muerte; el peso de su deshonor, la amargura de su situacion, y mas aun, el vacío profundo que sentia en el corazon. Mientras el amor y la ambicion habian agitado su alma ardiente, Coignard habia sido superior á todos los acontecimientos, insensible á todos los dolores. Su naturaleza enérgica se revelaba contra los obstáculos y los vencia siempre. Ahora que ya ni amaba ni esperaba nada, no pensaba siquiera en luchar con su adversa fortuna. El único sentimiento que aun vivia en él era un inmenso disgusto de la vida agitadísima que llevaba de veinte años á aquella parte.
Resolvió, sin embargo, esperar el resultado del recurso de casacion que habia elevado, no porque esperase gran cosa de él, sino porque por una especie de supersticion de jugador no queria dejar la partida, sino antes haber apurado todos los recursos.
Aquella espera le fué saludable. Otros pensamientos germinaron poco á poco en aquella cabeza que tantos proyectos contradictorios habia concebido. Su vehemente imaginacion se inflamó para el bien, y se dijo que aun le quedaba algo que hacer en este mundo. El presidio á donde iba á volver estaba lleno de desgraciados, entre los cuales su nombre y la fama de sus fabulosas aventuras iban á darle una influencia segura. De él dependia usar de ese poder para excitarlos al ódio á la sociedad ó para moralizarlos con el ejemplo. Escogió este último partido y se resignó á vivir para rehabilitar su pasado por una conducta irreprochable.
Cuando el 31 de Julio de 1818 recibió la noticia de haber sido resuelto desfavorablemente el recurso de casacion que tenia interpuesto, su conversion era completa. Ya en la cárcel de Bicetre, á que habia sido trasladado, habia dado pruebas de sus nuevas intenciones predicando la sumision y la virtud á sus compañeros de infortunio. Cuando llegó el terrible dia de salir para Toulon, su reputacion estaba tan bien establecida, que el jefe de los capataces le confirió cierta autoridad sobre los demas sentenciados, y Coignard correspondió á su confianza.
Una muchedumbre inmensa se habia reunido á la puerta de la cárcel para presenciar la salida del siniestro cortejo, y todas las miradas buscaban en medio de aquella coleccion de delincuentes al presidiario coronel. Su actitud no dejó ni un momento de ser interesante. Supo mostrarse digno sin fanfarronería, y tranquilo sin debilidad, de tal modo, que ni un solo grito injurioso saludó su aparicion. Las simpatías públicas que se habian alejado del conde falsario y ladron, volvian al pobre sentenciado, que se resignaba con su suerte. Se le compadecia y se respetaba su desgracia.
Por todos los pueblos por donde pasó acudió el mismo gentío para ver pasar al célebre aventurero, y por todas partes la curiosidad se cambió en piedad. Las mujeres sobre todo, no podian mirar sin cierta emocion las correctas y nobles facciones, los expresivos ojos y la elegante figura de Coignard. Tal vez el secreto de esas emociones estaba en el relato llegado á provincias de sus aventuras amorosas con aristocráticas damas. Se decian que el amor habia representado un gran papel en la historia de aquel galeote excepcional, y le perdonaban sus crímenes en aras de la pasion que los habia inspirado. El sentenciado tuvo el buen talento de no aprovecharse del interes que despertaba para hacerse pasar por mártir.
Su llegada á Toulon fué un acontecimiento para el presidio. Durante los trece años que habian trascurrido desde su fuga, el personal no habia variado tanto que no hubiese muchos presos y capataces que conocieran en seguida á Coignard. Pero si bien los guardas se apresuraron á identificar su persona con sus declaraciones, entre los presos en cambio hubo un acuerdo tácito para no decir nada contra él. Lo recibieron con cierto respeto afectuoso, y ni uno solo siquiera pensó en tratarlo como se trata á un simple compañero.
El ex-coronel se dispensaba todo lo posible de hablar sobre el delicado asunto de su verdadera personalidad; pero cuando sus superiores le obligaban á responder, decia siempre que era víctima de un error judicial. Negaba sencillamente ser Coignard, sin quejarse del fallo del tribunal. Debe suponerse que se habia trazado esa línea de conducta, de la que nunca se separó, y tal vez deba atribuirse su insistencia sobre ese punto á un sentimiento elevado. Quizás no queria dejar creer que los galones de coronel habian lucido en la manga de un escapado de presidio; mejor era, segun él, no destruir una duda que era como la salvaguardia del honor del uniforme.
En los primeros tiempos de su estancia en Toulon, daba á menudo muestras de una viva preocupacion, y mas de una vez los capataces y ayudantes vieron brillar sus ojos cuando alguna mujer cruzaba los muelles del arsenal, pero jamás pidió permiso para escribir á nadie, ni jamás se informó de las personas que habia conocido en el mundo.
Sus cómplices, condenados con él, habian sido destinados al presidio de Rochefort, donde murió su hermano algunos meses despues. Nada tenia ya que esperar del mundo. Y sin embargo, al salir de Paris, el desgraciado llevaba una esperanza y las palabras que Rosa Marcen habia pronunciado á su oido en son de despedida no se borraron jamás de su memoria. Esperaba volverla á ver como en otro tiempo habia vuelto á ver á Lucette; confiaba en ella, no para que le ayudase á huir, sino para darle con su presencia valor para sufrir hasta el dia de su muerte.
Su última esperanza se desvaneció tambien. Rosa no pareció, no escribió, y el presidiario debió creerse olvidado por la que él habia hecho condesa de Santa Elena.
Entonces se operó en él progresivamente un profundo cambio. Dulce, resignado, sumiso, siguió haciéndose querer de sus jefes y camaradas, pero no trató ya de ocultar la inmensa tristeza que lo mataba. Pasaba dias enteros sin hablar una palabra, y á menudo, durante el trabajo, se le veia inmóvil, con la mirada baja, con el cuerpo encorvado, y como si estuviese bajo el peso de una idea abrumadora. Los guardas respetaban su meditacion y se decian: «el pobre mozo piensa en su regimiento.»
En su seccion desempeñaba las funciones de memorialista, y empleaba el tiempo en ayudar con su pluma y con sus consejos á los presos que tenian alguna carta que escribir ó alguna peticion que formular. Jamás escribió una línea por cuenta propia.
Doce años trascurrieron así para aquel desgraciado que contó los dias y las horas y los minutos esperando á la mujer que lo olvidaba ó la muerte que no llegaba nunca tampoco. Su salud de hierro se habia quebrantado poco á poco y la pena habia minado su cuerpo robusto: la vejez se acercaba. El ex granadero de la Convencion iba á cumplir sesenta años y empezaba ya á esperar el próximo fin de sus sufrimientos.
La Revolucion de Julio de 1830 se dejó sentir hasta en el presidio de Toulon; y como consecuencia de ella, hubo notables cambios en el personal y en el reglamento interior del establecimiento. Hubo indultos numerosos. Coignard que no era de los que debian esperar merced alguna del nuevo gobierno, la recibió en efecto; pero hácia fines de año llegó la órden para que se trasladasen á Brest cierto número de presidiarios y Coignard vió con sorpresa que era uno de los destinados á formar parte del convoy y fué embarcado á bordo de una fragata de guerra. Era aquel un viaje penoso y el clima de Brest no podia hacer sino agravar sus dolencias. Recibió la órden sin quejarse y partió satisfecho de marchar así en busca de la muerte.

XXXV

LA SUBLEVACION

Hasta nuestros dias es el trasporte de presidiarios por mar una operacion difícil para los oficiales del buque y un notable aumento de pena para los presos; pero en aquella época en que apenas existian buques de vapor, uno de esos viajes por corto que fuese, era un verdadero suplicio para los que viajaban y para los vigilados á bordo. Los presidiarios hacinados en la bodega, tendidos sobre las tablas, encadenados los unos á los otros, privados de aire y de alimento fresco y obligados á soportar sin moverse todos los inconvenientes del mareo, vivian en una atmósfera de tal modo viciada, que morian muchos de ellos á poco que se prolongase la travesía. Por otra parte la tripulacion y los oficiales de á bordo, disgustados del desagradable servicio que se les hacia hacer, se mostraban duros y severos en demasía con el ganado humano que se les confiaba. Bayonetazos y hasta tiros eran las respuestas ordinarias que recibian á la menor tentativa de rebelion y era muy extraño hacer un viaje de esos sin que corriera la sangre á bordo.
A uno de esos infiernos flotantes fué á donde destinó á Coignard una órden ministerial en Noviembre de 1830. La recibió resignadamente sin dejar de preguntarse qué motivo habia podido decidir su traslado á Brest.
En general, esas medidas solo se tomaban por motivos graves, recayendo en general sobre los presidiarios incorregibles que fomentaban la insubordinacion en el presidio. Era una medida de precaucion, á la vez que un castigo.
Pero el ex-coronel, que se habia siempre distinguido por su dulzura de carácter y su conducta ejemplar; el ex-conde de Santa Elena, cuyo solo nombre imponia á los criminales mas recalcitrantes, no era de los que sus jefes deseaban alejar de sí, y su destino á Brest fué un motivo de gran extrañeza hasta para el mismo comisario general del presidio de Toulon. Este alto funcionario dejó entrever á Coignard, al darle la noticia, que su marcha podria tal vez obedecer al deseo de aminorarle la pena.
—No habrán querido, dijo al presidiario modelo, concederos una gracia en el mismo establecimiento de donde os fugasteis en otro tiempo, y os destinan á Brest, sin duda para ser indulgentes sin encontrarse con los inconvenientes que aquí hay para ello.
Coignard dió las gracias al comisario, á pesar de que no alimentaba esperanzas de ningun género. Tenia, además, el convencimiento de que su muerte se acercaba, y se decia que, si lo indultaban, la gracia llegaria, de todos modos, tarde. Se embarcó, pues, convencido de que era víctima de un capricho ó de un error, y que la idea de destinarlo á Brest habria sido sencillamente de algun jefe de negociado en el ministerio.
El buque destinado al trasporte de los ciento treinta y cinco presidiarios designados para aquel cambio de residencia, era una fragata vieja que acababa de llegar de una expedicion á Argel. Se hallaba en muy mal estado; pero el gobierno creyó, sin duda, que estaba buena para aquel servicio, y se dió á la mar sin entrar en dique ni permitir que desembarcara la tripulacion.
El comandante, los oficiales y los marineros, exasperados con la noticia del odioso servicio á que se les destinaba á la vuelta de una penosa campaña, aparejaron con bien malas disposiciones, que debian traducirse necesariamente en malos tratamientos á los desgraciados que se hacinaban en la bodega.
En efecto; desde los primeros dias de viaje, las injurias, los golpes y los castigos cayeron como el granizo sobre los presidiarios, y el tiempo duro que se echó encima acabó de hacer insoportable la situacion.